3. Festival

OMNIA VINCIT AMOR

ČEZMEJNI FESTIVAL ZBOROVSKE SAKRALNE GLASBE / FESTIVAL CORALE TRANSFRONTALIERO DI MUSICA SACRA

v1

RAZPIS ZA 3. ČEZMEJNI FESTIVAL ZBOROVSKE SAKRALNE GLASBE **Omnia Vincit Amor**	REGOLAMENTO DEL 3º FESTIVAL CORALE TRANSFRONTALIERO DI MUSICA SACRA **Omnia Vincit Amor**
Spoštovane pevke in pevci, dirigenti in zborovodje, obširna zakladnica zborovske sakralne glasbe je nastajala skozi stoletja in predstavlja temelje evropske kulture, v sodobnem času pa jo dopolnjujejo mlajši avtorji, čemur bomo lahko prisluhnili na tem festivalu.	Gent.mi coristi e direttori di coro, l'ampio repertorio della musica corale sacra, creato nel corso dei secoli, rappresenta uno dei tesori fondanti della cultura musicale europea. Questo repertorio viene arricchito anche ai giorni nostri grazie alla creatività di giovani compositori contemporanei, come potremo apprezzare nel programma del festival.
1. Namen festivala je: • **popularizacija** zborovske sakralne glasbe tako klasičnih kot modernejših zvrsti in avtorjev, • **spodbujanje** redno delujočih ljubiteljskih zborov k izvajanju zborovskih sakralnih skladb, • **nagrajevanje** kvalitetnih izvedb in zasedb, • **čezmejno medkulturno** sodelovanje, • **vzpostavljanje** novih prijateljskih stikov.	**1. Obiettivi del festival:** • **divulgare** la musica corale sacra di autori classici e contemporanei, • **incoraggiare** i cori amatoriali ad eseguire il repertorio corale sacro, • **premiare** le esecuzioni e i cori di qualità, • **sostenere la cooperazione interculturale transfrontaliera,** • **favorire nuovi contatti** amichevoli tra cori.
2. Festivala se lahko udeležijo: • **odrasle ljubiteljske zborovske zasedbe** (ženski, moški in mešani zbori ter male skupine), • **ne glede na organizacijo**, v okviru katere deluje (društvo, cerkev...), ki izhajajo iz obmejnih območij • **Slovenije** (Goriška, Obalno - Kraška in Primorsko – Notranjska regija) ter • **Italije** (Tarvisio - Trbiž, Tarcento, Cividale - Čedad, Udine – Videm, Cervignano del Friuli,	**2. Al festival possono partecipare:** • **cori amatoriali adulti** di tipo associativo con qualunque tipo di organico • **cori parrocchiali adulti** con qualunque tipo di organico provenienti dalla zona di confine: • **Slovenia** (Regione di Gorizia, Carso costiero e Primorsko - Notranjska) e • **Italia** (Tarvisio, Tarcento, Cividale, Udine, Cervignano del Friuli, Gorizia, Monfalcone e Trieste), (vedi allegato 1),

Gorizia - Gorica, Monfalcone - Tržič in Trieste - Trst), (glej prilogo 1). ali širše, če s svojim delovanjem izkazujejo izrazito podporo obmejnemu kulturnemu prostoru in vrednotam medkulturnega povezovanja.	oppure da altre aree, se con la loro attività dimostrano un sostegno significativo allo spazio culturale transfrontaliero e ai valori della collaborazione interculturale.
Izpolnjevati morajo naslednje pogoje: • obstaja več kot 1 leto, • ima 6 ali več rednih članov in bo nastopil v zasedbi najmanj 6 članov, • v kateri je več kot 70 % pevcev polnoletnih, • v kateri med nastopajočimi ni več kot 5 % projektno/občasno nastopajočih, *pojasnilo:* namen festivala je podpora redno delujočih sestavov, ne pa projektnih sestavov in zborov z večjimi enkratnimi ojačitvami • deluje ljubiteljsko in je sestavljen iz neprofesionalnih pevcev, • izpolnjuje programske zahteve glede vrste in izvedbe skladb, navedene v nadaljevanju, • soglaša s snemanjem koncertov in javno objavo posnetkov, • se z vsem navedenim strinja v izjavi ob prijavi. Prvouvrščeni zbor preteklega, 2. Čezmejnega festivala zborovske sakralne glasbe, ki se je odvijal leta 2025, ter organizatorji, se ne morejo prijaviti in prejeti nagrad.	con le seguenti caratteristiche: • essere in attività da più di 1 anno, • avere un numero minimo di 6 coristi regolari e presentarsi all'esibizione con almeno 6 coristi, • avere oltre il 70% di cantori maggiorenni, • non sono ammessi più del 5% di coristi a progetto/occasionali tra gli esecutori, scopo del festival è quello di supportare ensemble che lavorano regolarmente, non cori a progetto con rilevante presenza di cantori esterni. • essere formati da coristi amatoriali non professionisti, • soddisfare i requisiti di programma di seguito elencati relativi alla tipologia e all'esecuzione dei brani, • acconsentire alla registrazione dei concerti e alla diffusione pubblica delle registrazioni, • accettare senza condizioni il regolamento all'atto dell'iscrizione. Il coro che si è classificato al primo posto nella precedente, seconda edizione del Festival transfrontaliero di musica sacra corale, svoltasi nel 2025, e gli organizzatori del festival non possono iscriversi né ricevere premi.
3. Način prijave in programske zahteve glede vrste in izvedbe skladb Vsaka zasedba: **a) do 17. 1. 2027 izpolni prijavni obrazec, ki se** nahaja na https://www.omniavincitamor.si Vsebina prijavnega obrazca so: • ime, naslov, kontaktna oseba, • izjava o navedbah iz prejšnje točke,	**3. Modalità di registrazione e requisiti del programma** Ogni coro dovrà: **a) compilare entro il 17 gennaio 2027** il modulo di registrazione disponibile alla pagina web https://www.omniavincitamor.si I contenuti richiesti nel modulo di iscrizione sono: • nome, indirizzo, contatto di riferimento

• soglasje za snemanje in objavo posnetkov, **b)** Resnost prijave se potrdi s prijavnino v višini 50 eur; rok plačila je **31. 1. 2027**. **c)** Do **15. 3. 2027** vsaka prijavljena zasedba dostavi **dva audio ali video posnetka** žive izvedbe svojega poustvarjanja sakralnih, zborovskih skladb in sicer vsaj eno od novejšega skladatelja, rojenega po letu 1950, ter zanju priloži **notno gradivo.** Posnetka morata biti posneta v letu 2024 ali kasneje, izvedba mora biti *a cappella*, skladba mora biti najmanj štiriglasna in posnetka ne smeta biti montirana ali studijsko obdelana. Pod pojmom sakralna glasba se razume katoliška, pravoslavna, evangeličanska ali protestantska glasba, gospel, popevke in skladbe s krščanskim sporočilom ipd. Strokovna žirija si pridržuje pravico, da zboru iz tehtnih razlogov zavrne določeno skladbo in zaprosi udeležence, da izbor prilagodijo razpisnim pravilom. Festival želi promovirati tudi modernejšo glasbo, zato je zaželeno, ne pa obvezno, da ena skladba spada v skupino sakralne glasbe s poudarjenim ritmom in harmonijo, ki zajema iz pop-rock-jazzovskih in/ali gospel prvin.	• dichiarazione in merito alle informazioni di cui al punto precedente, • consenso alla registrazione e diffusione delle esecuzioni, **b)** **versare entro il 31 gennaio 2027** la quota di iscrizione di €50. c) **inviare entro il 15 marzo 2027** la registrazione di audio o video di **due brani sacri eseguiti dal vivo**, di cui **almeno uno di un compositore nato dopo il 1950**, allegando le relative **partiture.** I brani devono essere eseguiti *a cappella* almeno a quattro voci, registrati nel 2024 o successivamente. Le registrazioni non devono essere montate o trattate in studio. Il termine musica sacra comprende musica cattolica, ortodossa, evangelica o protestante, gospel, canti con contenuto religioso, ecc. La giuria si riserva il diritto di rifiutare un determinato brano del coro per validi motivi e richiederne la sostituzione secondo quanto previsto dal regolamento. Il festival desidera promuovere anche musica moderna di diversi generi, quindi è auspicabile, ma non obbligatorio, che un brano sia di genere sacro con ritmo e armonia accentuati e tragga elementi dalla musica pop, rock, jazz e/o gospel.
4. Strokovna žirija je sestavljena iz članov **iz obeh strani meje**, Slovenije in Italije. Žirija določi strokovne kriterije, po katerih bo ocenjevala izvedbe, posluša posnetka vseh prijavljenih zasedb in na osnovi ocen sprejme odločitev, katere zasedbe bodo nastopile na **uvodnem** koncertu v soboto, 5. 6. 2027 in katere na **zaključnem** koncertu v nedeljo, 6. 6. 2027.	**4. La giuria** è composta da maestri provenienti **da entrambe le parti del confine** tra Slovenia e Italia. La giuria determina i criteri in base ai quali valuterà le esecuzioni, ascolta le registrazioni di tutti i cori candidati e, sulla base delle valutazioni, decide quali cori si esibiranno al concerto **inaugurale** di sabato 5 giugno 2027 e quali al concerto **finale** di domenica 6 giugno 2027.

Žirija vsem prijavljenim zborom odločitev o izboru posreduje do 15. 4. 2027.	**La giuria trasmette i risultati della selezione a tutti i cori candidati entro il 15 aprile 2027.**
5. Pogoji za skladbe za nastop na obeh koncertih. Vsak zbor predstavi: • obe skladbi poslani ob prijavi, • ostale skladbe: sakralna zborovska dela po lastnem izboru, ne glede na liturgični čas. Program mora biti izveden ***a cappella***, skupna dolžina izvajanja vseh skladb mora znašati **najmanj 8 minut** in ne sme presegati **11 minut čiste glasbe,** skladba s solisti pa je dovoljena, če solistični delež ne prevladuje. Zbori izbrani za nastop na **zaključnem koncertu** morajo **do 5. 5. 2027** organizatorju dostaviti **dobro čitljive partiture** vseh izvajanih skladb za člane strokovne žirije ter **seznam**, ki vključuje naslov skladbe, avtorje glasbe in besedila ter dolžino trajanja.	**5. Brani da eseguire a entrambi i concerti:** I cori presenteranno un programma di brani **a cappella** della durata di **almeno 8 minuti e non superiore agli 11 minuti** di pura esecuzione comprendente: • le due composizioni presentate in forma di registrazione per la selezione • altre composizioni corali sacre a libera scelta. È ammessa l'esecuzione di brani con parti solistiche purché queste non siano preponderanti. I cori selezionati per esibirsi al **concerto finale** dovranno consegnare all'organizzatore entro il **5 maggio 2027 una copia leggibile di tutte partiture** e un **elenco** che include il titolo del brano, autori della musica e del testo e durata del brano.
6. Na vsakem koncertu nastopajoči skupaj zapojejo dve skladbi: a) himno festivala, skladbo **Omnia Vincit Amor,** ki jo je posebej za Čezmejni festival zborovske sakralne glasbe skomponiral skladatelj **Patrick Quaggiato** in b) skladbo **You Raise Me Up**, B. Graham in R. Løvland; v priredbi Joseph M. Martin. Note bodo po 20. 10. 2026 na razpolago na spletni strani: https://www.omniavincitamor.si	**6. In ciascun concerto, tutti i partecipanti eseguiranno insieme due brani:** a) l'inno del festival, **Omnia Vincit Amor**, composto appositamente per il Festival transfrontaliero di musica sacra corale da **Patrick Quaggiato;** b) **You Raise Me Up**, di B. Graham e R. Løvland; nell'arrangiamento di Joseph M. Martin. Le partiture saranno disponibili dopo il 20 ottobre 2026 sul sito web: https://www.omniavincitamor.si
7. Ocena strokovne žirije in razdelitev nagrad: • Strokovna žirija na osnovi istih kriterijev, kot jih je uporabila za uvrstitev zborov za udeležbo na osrednjem koncertu, oceni	**7. Valutazione della giuria e premi:** • La giuria, sulla base degli stessi criteri utilizzati per l'ammissione dei cori al festival, valuta le esecuzioni dei

nastope sodelujočih na zaključnem koncertu in podeli nagrade. • **Fond za nagrade znaša 2.400 eur** in se predvidoma deli takole: 1. nagrada 1.000 eur 2. nagrada 800 eur 3. nagrada 600 eur • Strokovna žirija fond za nagrade lahko razdeli drugače.	partecipanti di concerto finale e assegna i premi. • **Il montepremi ammonta a 2.400 euro** e potrà essere così suddiviso: 1° premio di 1.000 euro 2° premio di 800 euro 3° premio di 600 euro • La giuria ha la facoltà di distribuire il montepremi in modo diverso.
8. Prvo uvrščeni zbor prejme še posebno nagrado in sicer neposredno uvrstitev in nastop na tradicionalni prireditvi Glasbeni večeri Tabor nad Dornberkom v juniju 2027 ali 2028. Prvouvrščeni zbor ima tudi zagotovljen nastop na 4. festivalu kot poseben gost, se pa nanj ne more prijaviti. Lahko pa se prijavi na naslednji, 5. Čezmejni festival zborovske sakralne glasbe.	**8. Il primo coro classificato riceverà** un premio speciale, ovvero l'ammissione diretta e l'esibizione all'evento tradizionale Serate musicali di Tabor sopra Dornberk a giugno 2027 o 2028. Il coro primo classificato sarà invitato come ospite speciale alla 4ª edizione del festival e non parteciperà alla competizione. Potrà partecipare alla successiva 5ª edizione.
9. Potek uvodnega koncerta na Sveti Gori nad Novo Gorico**, ki bo** v soboto, **5. 6. 2027, ob 18.00:** • Vsak nastopajoči zbor izvede svoj program v skladu s pogoji, določenimi v 5. členu tega razpisa. • Ob zaključku koncerta se vsi nastopajoči združijo v skupnem izvajanju dveh skladb, navedenih v 6. členu tega razpisa. • zakuska za vse nastopajoče.	**9. Svolgimento del concerto inaugurale a Sveta Gora – Monte Santo,** sopra Nova Gorica, **sabato 5 giugno 2027 alle ore 18.00:** • Ciascun coro partecipante eseguirà il proprio programma nel rispetto delle condizioni stabilite all'articolo 5 del presente bando. • Al termine del concerto, tutti i partecipanti si uniranno per eseguire insieme i due brani indicati all'articolo 6 del presente bando. • Al termine è previsto un rinfresco per tutti i partecipanti.
10. Potek zaključnega koncerta na Sveti Gori, ki bo v nedeljo, **6. 6.2027, ob 18.00:** • strokovna žirija posluša nastopajoče zbore,	**10. Il concerto finale al Santuario di Sveta Gora - Monte santo si terrà** domenica **6 giugno 2027 alle 18:00** • la giuria ascolterà le esecuzioni dei cori,

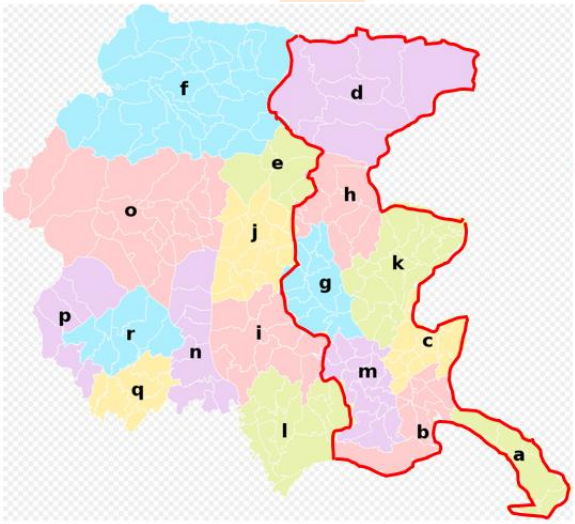
• po nastopu zadnjega zbora sledi nastop prvouvrščenega zbora na 2. festivalu, **Komorni zbor Ipavska,** v tem času strokovna žirija izbere 3 nagrajence, • razglasitev prejemnikov nagrad, • prvonagrajeni zbor zapoje še eno sakralno pesem po lastni izbiri, • ob zaključku se vsi nastopajoči združijo v skupnem izvajanju dveh skladb, navedenih v 6. členu tega razpisa. • zakuska za vse nastopajoče.	• dopo l'esibizione dell'ultimo coro avrà luogo un'esibizione del coro ospite, classificatosi al primo posto al 2º Festival, il **Coro da camera Ipavska**; nel frattempo, la giuria selezionerà i tre cori premiati. • dopo la proclamazione dei premiati, il coro primo premiato eseguirà un brano sacro a libera scelta, • Al termine del concerto, tutti i partecipanti si uniranno per eseguire insieme i due brani indicati all'articolo 6 del presente bando. • Al termine è previsto un rinfresco per tutti i partecipanti.
11. Zbori prejmejo • zbori, uvrščeni na uvodni koncert: **potrdilo o sodelovanju;** • trije zbori, nagrajeni na zaključnem koncertu: **plaketo in denarno nagrado;** • ostali zbori, uvrščeni na zaključni koncert: **potrdilo o uvrstitvi v ožji izbor.**	**11. Premi e riconoscimenti** • ai cori ammessi al concerto inaugurale: **un attestato di partecipazione**; • ai tre cori premiati al concerto finale: **una targa di riconoscimento e un premio in denaro**; • agli altri cori ammessi al concerto finale: **un attestato di ammissione alla selezione finale**.
12. Koncerta sta javna ter se bosta snemala in fotografirala. Zbori prejmejo posnetke in fotografije.	**12. I concerti sono pubblici e verranno registrati e fotografati. I cori riceveranno le registrazioni e le fotografie.**
13. Povzetek datumov 20. 10. 2026 Organizator dostavi note za dve skladbi, ki ju bodo skupaj izvedli vsi nastopajoči zbori; izvedba teh dveh se ne ocenjuje. 17. 1. 2027 Rok za prijavo zborov. 31. 1. 2027 Rok za plačilo prijavnine.	**13. Riepilogo delle scadenze** 20. 10. 2026 L'organizzatore fornisce gli spartiti dei due brani per l'esecuzione comune di tutti i cori partecipanti; l'esecuzione di tali brani non sarà oggetto di valutazione. 17. 1. 2027 Invio richiesta partecipazione da parte dei cori. 31. 1. 2027 Pagamento della quota di iscrizione.

15. 3. 2027 Zbori dostavijo dva posnetka in note. 15. 4. 2027 Odločitev žirije kateri zbori sodelujejo na uvodnem in kateri na zaključnem koncertu. 5. 5. 2027 Zbori, ki nastopajo na zaključnem koncertu dostavijo notno gradivo preostalih skladb za strokovno žirijo. 5. 6. 2027 Uvodni koncert festivala na Sveti Gori nad Novo Gorico. 6. 6. 2027 Zaključni koncert festivala na Sveti Gori nad Novo Gorico.	15. 3. 2027 Consegna di due registrazioni e relative partiture. 15. 4. 2027 Decisione della giuria su quali cori parteciperanno al concerto inaugurale e quali al concerto finale. 5. 5. 2027 I cori partecipanti al concerto finale consegnano le partiture delle restanti composizioni. 5. 6. 2027 Concerto inaugurale a Sveta Gora - Monte Santo, sopra Nova Gorica. 6. 6. 2027 Concerto finale a Sveta Gora - Monte Santo, sopra Nova Gorica.
14. Struktura organov	**14. Struttura organizzativa**
a) Organizator: Kulturno društvo VoxDiversa	**a) Organizzatore:** Associazione culturale VoxDiversa
b) Soorganizator: Frančiškanski samostan Sveta Gora	**b) Co-organizzatore:** Monastero Francescano Monte Santo
c) Ob podpori:	**c) Con il supporto di:**

d) Umetniški odbor: odgovoren je za odločitve o žiriji in kriterijih ter s strokovnim znanjem podpira avtorja in upravni odbor festivala. Člani so: • Vladimir Čadež, profesor petja, zborovodja, • Igor Hodak, profesor glasbe, zborovodja • Miran Rustja, zborovodja, skladatelj.	**d) Comitato artistico:** È responsabile delle decisioni riguardanti la giuria e i criteri e, con la sua competenza, supporta l'ideatore e il CDA del festival. I membri sono: • Vladimir Čadež, professore di canto, direttore di coro, • Igor Hodak, professore di musica, direttore di coro • Miran Rustja, direttore di coro, compositore.
e) Strokovna žirija je sestavljena iz glasbenih strokovnjakov iz obeh strani meje. Člani žirije ne smejo biti povezani z nastopajočimi zbori. Predsednik žirije je **Gregor Klančič**, profesor glasbe, akademski cerkveni glasbenik, dirigent ter vodja glasbene dejavnosti na Nadškofiji Ljubljana Člana žirije sta še: **Martina Burger,** sopranistka, zborovodkinja in vokalna pedagoginja, asistentka na Oddelku za glasbo Pedagoške fakultete Univerze v Mariboru ter **Patrick Quaggiato,** skladatelj, dirigent, profesor tolkal, harmonije in orkestralne igre pri Glasbeni matici Furlanije-Julijske krajine.	**e) La giuria** è composta da esperti musicali provenienti da entrambi i lati del confine. I membri della giuria non devono essere in alcun modo legati ai cori partecipanti. Il presidente di giuria è **Gregor Klančič,** professore di musica, musicista accademico di chiesa, direttore di coro e responsabile delle attività musicali dell'Arcidiocesi di Lubiana Gli altri membri della giuria sono: **Martina Burger,** Soprano, direttrice di coro e professoressa di canto, assistente presso il Dipartimento di Musica della Facoltà di Pedagogia dell'Università di Maribor. e **Patrick Quaggiato** compositore, direttore, professore di strumenti a percussione, di teoria dell'armonia e di esercitazioni orchestrali presso la Glasbena matica del Friuli Venezia Giulia.
15. Za vsa vprašanja smo na voljo na info@omniavincitamor.si	**15. Per informazioni, siamo disponibili all'indirizzo** info@omniavincitamor.si
16. V primeru višje sile si organizator pridržuje pravico do odpovedi dogodka.	16. Per cause di forza maggiore, l'organizzatore si riserva il diritto di annullare l'evento.

Nova Gorica, 28. 9. 2026 Iztok Bizjak predsednik društva, avtor in predsednik UO festivala Organizator: Kulturno društvo VoxDiversa Soorganizator: Frančiškanski samostan Sveta Gora	Nova Gorica, 28 settembre 2026 Iztok Bizjak presidente dell'associazione, ideatore e presidente CDA del festival Ente organizzatore: Associazione culturale VoxDiversa Co-organizzatore: Monastero Francescano di Montesanto

Priloga 1: **Področje,** iz katerega izhajajo zbori, so **obmejna področja Slovenije in Italije**	Allegato 1: **l'area** da cui provengono i cori è **la zona di confine tra Slovenia e Italia**





Italia: d) Tarvisio h) Tarcento k) Cividale g) Udine c) Gorizia m) Cervignano del Friuli b) Monfalcone a) Trieste	Slovenija: Goriška regija Obalno-Kraška regija Primorsko-Notranjska regija